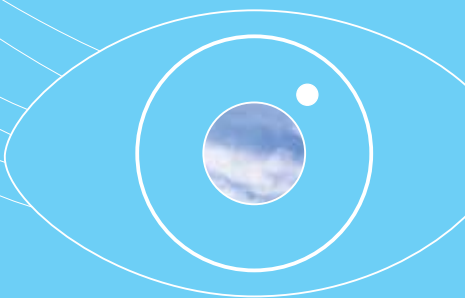


眼  
科  
部

Department of Ophthalmology



養和醫院  
Hong Kong Sanatorium & Hospital

## 簡介

養和醫院憑藉其優秀的醫療服務，在香港以及國際上均已久負盛名。眼科是養和醫院的主要專科之一，於1982年成立，目前有九位眼科醫生、十四位視光師、二十七位護士、八位工程師及其他支援人員。每個成員均受過專門眼科訓練，具有極豐富的經驗，並為香港醫學專科學院認可的眼科專科醫生。眼科部各人通力合作，致力為眼疾患者提供最優質的醫療手術服務。



## Introduction

The Hong Kong Sanatorium & Hospital is well known locally and internationally for its high quality medical care and superior patient services. The Department of Ophthalmology is a major department in the hospital. Established in 1982, the Department currently has nine ophthalmologists, fourteen optometrists, twenty-three nurses, eight engineers and a team of supporting personnel. Everyone is highly experienced and well qualified in his or her own capacity. Our eye doctors are all qualified as eye specialists of the Hong Kong Academy of Medicine. The Department works as an efficient team and strives to provide our patients with the best quality medical and surgical eye care of unsurpassed high standards.

## 專業服務

眼科部為各類眼疾的患者提供全面的醫療及手術服務。主要服務範圍如下：

- 視力矯正
- 白內障手術
- 青光眼的診斷與治療
- 視網膜及黃斑點疾病
- 兒童眼科
- 視光驗眼
- 眼部結構重建及美容整形
- 角膜病變



## Services

Our department provides a wide range of comprehensive medical and surgical treatments for different eye diseases. Our specialty services include:

- Refractive Surgery
- Cataract Surgery
- Diagnosis and Treatment of Glaucoma
- Vitreo-Retinal Diseases and Macular Diseases
- Paediatric Eye Care
- Optometry
- Reconstructive and Cosmetic Oculo-plastics
- Corneal Diseases

## 視力矯正

由於激光視力矯正手術科技發展迅速，加上本部門十三年來一直保持優秀的手術成果，選用陳蔭榮視力矯正中心服務的人數與日俱增。陳蔭榮視力矯正中心是香港首間視力矯正中心，致力為有需要人士帶來最舒適、輕鬆、高效率的就診及手術環境。由一九九六年至二零零八年底，本中心已經成功進行超過六萬二千個視力矯正手術，效果令人滿意。

## Refractive Surgery

Due to the rapid advancement in laser technologies and our excellent surgical results in the past 13 years, there is significant increase in the demand for refractive surgery. Our Guy Hugh Chan Refractive Surgery Centre is the first laser refractive surgery centre in Hong Kong. The Centre is committed to providing quality service in the most comfortable, pleasant and efficient environment. Since inauguration in 1996 to end of 2008, our Centre has successfully performed over 62,000 cases of refractive surgeries with highly satisfactory results.

## 白內障手術

隨著社會的老齡化，越來越多人士因患白內障而影響視力。目前，憑藉醫生的專業技術，再配合先進的技術設備，白內障摘除及人工晶體植入術已是一項非常安全和成功率高的手術。本白內障手術中心擁有最先進的儀器，每年施行平均二千個白內障手術，手術成效顯著。

## Cataract Surgery

Due to the increase in our aging population, more people are suffering from visual impairment caused by cataract. Today, modern technology combined with our expertise has made the cataract surgery with IOL implantation safe and highly effective. Our Cataract Surgery Centre provides the most advanced technology and equipment. Around 2,000 cases of cataract surgery are performed each year with satisfactory results.



4

專業服務



5

Services

## 青光眼的診斷與治療

青光眼是一種常見而又可致盲的眼疾，如能及早診斷和治療，就可防止患者的視力損失。目前的治療方法包括藥物治療、激光治療和手術治療等。本部門除為高危人士提供青光眼普查計劃外，亦有先進儀器及經驗豐富的醫生協助診斷和治療。

## Diagnosis and Treatment of Glaucoma

Glaucoma is one of the commonest eye diseases that can potentially cause blindness. Early detection and treatment is the key to prevent visual loss. In addition to the glaucoma screening service for high-risk patients, specialized glaucoma management service is readily available with treatment options including medications, laser intervention and surgical procedures.



6

專業服務

## 視網膜及黃斑點疾病

許多眼疾及其他身體疾病都有可能導致視網膜異常。以往，黃斑病變及嚴重的糖尿病性視網膜病變等眼底病均很難治癒。但隨著先進技術日新月異，已有越來越多嶄新的治療方法，如光動力療法、玻璃體內注射及小創口玻璃體切割術，效果令人鼓舞。

## Vitreo-Retinal Diseases and Macular Diseases

There are many eye diseases as well as systemic conditions that can cause retinal abnormalities. In the past, some common retinal diseases such as age-related macular degeneration and advanced proliferative diabetic retinopathy had little effective treatment. Nowadays, many new technologies in diagnosis and methods in treatment such as photodynamic treatment, intravitreal injection and small gauge vitrectomy are available to treat such diseases with encouraging results.



7

Services

## 兒童眼科

兒童的眼睛在許多方面均與成人不同。因此，為兒童診治眼疾需要運用特殊的技巧和耐心。嚴重的屈光不正、斜視和弱視以及許多其他眼疾，均會影響兒童視覺發展，因此及早診斷和治療最為重要。

## Paediatric Eye Care

Children's eyes are different from adults' in many aspects. Therefore, treating children's eye diseases requires special skills and extra patience. Some common children's eye problems such as significant refractive error, squint and lazy eye can lead to subnormal vision. Early detection and treatment is the key to prevent permanent visual abnormalities.



專業服務

## 視光驗眼

視光及隱形眼鏡驗配中心由經驗豐富的註冊視光師主理，提供全面視光服務，如檢驗屈光度數、為兒童和眼科手術後的病者進行放瞳驗眼檢查、驗配眼鏡和隱形眼鏡等。本中心亦配備多款隱形眼鏡以供選擇，如老花鏡片及顏色鏡片等。

## Optometry

A comprehensive optometric service is provided by our experienced registered optometrists (Part I) at our Optometry and Contact Lens Clinic. Available services include manifest refraction, cycloplegic refraction for children and post-operative patients, glasses prescriptions and contact lens fitting, including bifocal contact lens and colour contact lenses.



Services

## 眼部結構重建及美容整形

眼部整形包括眼皮重建、鼻淚管手術與整形及美容手術。如因鼻淚管阻塞、外傷、眼眶周邊腫瘤或神經病變影響外觀，患者或要接受眼部整形手術或藥物注射，以重新構建眼部的結構。此外，亦有不少人士為了追求更美觀的儀容而接受手術。所有個案均由醫生先進行評估，再根據個別人士的情況和需要，提供各式治療方案。

## Reconstructive and Cosmetic Oculo-plastics

Oculo-plastic subspecialty includes eyelid reconstruction, nasolacrimal surgeries and plastic surgeries. Patients who have suffered nasolacrimal duct obstruction, periorbital injuries, peri-ocular tumors or nerve disorders may need to have re-constructive surgeries or special injections to help restore the normal anatomy. On the other hand, many people come to us to seek a younger and more aesthetic appearance. Such patients must undergo careful evaluation by our doctors first. According to each patient's special needs, we can advise and provide different treatment options.



專業服務

10

## 角膜病變

角膜位於眼睛前端，容許光線進入眼球。各式病變都可令角膜變形或變得混濁而影響視力，如角膜炎及結疤、錐形角膜、角膜水腫和不規則散光。醫生會針對不同的病變而採用最新的治療方法，如全層角膜移植、內皮角膜移植、植入角膜環、膠原交聯技術及胎盤羊膜移植。

## Corneal Disease

The cornea is located at the front of the eye for allowing light to enter the eye. Many corneal diseases, such as keratitis and scarring, keratoconus, cornea edema and irregular astigmatism, can cause distortion to the shape of the cornea and even opacities. There are a wide variety of latest treatments available for treating different corneal diseases, like penetrating corneal transplant, corneal endothelial transplant, intracorneal ring implantation, corneal collagen crosslinking and amniotic membrane transplantation (AMT).



Services

11

## 專業培訓

養和醫院眼科部亦肩負著持續進修及培訓醫科生之任務。本院是香港醫學專科學院認可的眼科專科醫生培訓中心，亦為香港大學醫學生提供實習。此外，本部門亦常邀請世界各地和國內的眼科醫生相互作學術交流。

## Professional Training

The Department of Ophthalmology is an accredited centre for postgraduate training for ophthalmologists. Besides, the Department provides training platforms for medical students of the University of Hong Kong and eye doctors from other countries and Mainland China as exchange scholars.



查詢或預約，歡迎聯絡我們

For enquiries and appointment, please contact us at:

### 八樓眼科部

李樹培院八樓

電話：2835 8880

傳真：2892 7510

電郵：eye@hksh.com

Department of Ophthalmology (8/F)

8/F, Li Shu Pui Block

Tel: 2835 8880

Fax: 2892 7510

Email: eye@hksh.com

### 五樓眼科部

中院五樓

電話：2835 8890

傳真：2892 7510

電郵：eye@hksh.com

Department of Ophthalmology (5/F)

5/F, Central Block

Tel: 2835 8890

Fax: 2892 7510

Email: eye@hksh.com

### 陳蔭榮視力矯正中心

李樹培院五樓

電話：2835 8899

傳真：2892 7510

電郵：eye@hksh.com

Guy Hugh Chan

Refractive Surgery Centre

5/F, Li Shu Pui Block

Tel: 2835 8899

Fax: 2892 7510

Email: eye@hksh.com

### 白內障手術中心

中院五樓

電話：2835 8892

傳真：2835 8710

電郵：eye@hksh.com

Cataract Surgery Centre

5/F, Central Block

Tel: 2835 8892

Fax: 2835 8710

Email: eye@hksh.com

### 中環診所眼科中心

香港中環干諾道中30-32號

莊士大廈202室

電話：2523 7885

傳真：2523 7660

電郵：eyecn@hksh.com

Eye Centre at Central

Unit 202, Chuang's Tower,

Nos. 30-32 Connaught Road Central,

Hong Kong

Tel: 2523 7885

Fax: 2523 7660

Email: eyecn@hksh.com

香港跑馬地山村道二號養和醫院

Hong Kong Sanatorium & Hospital

2 Village Road, Happy Valley, Hong Kong

<http://www.hksh.com>